

**CONCOURS EXTERNE SPÉCIAL DE RECRUTEMENT DE PROFESSEURS DES ÉCOLES
CHARGÉS D'UN ENSEIGNEMENT DE ET EN LANGUE RÉGIONALE**

25CRPECAT-1

Session 2025

Épreuve écrite d'admissibilité en langue régionale

Catalan	Durée de l'épreuve : 3 heures
----------------	--------------------------------------

Rappel de la notation : l'épreuve est notée sur 20. Une note globale égale ou inférieure à 5 est éliminatoire. Coefficient 1.

Ce sujet contient 4 pages, numérotées de 1/4 à 4/4.

Assurez-vous que cet exemplaire est complet. S'il ne l'est pas, demandez un autre exemplaire au responsable de la salle.

L'usage de tout document, dictionnaire, calculatrice est interdit.

A la Cerdanya al segle XIX

El camí de Sallagosa havia quedat força malmès per les nevades de l'hivern. A més, les pedres arrossegades per les pluges de la primavera havien anat a parar al mig de la calçada, i feien encara més incòmode la marxa. Feia anys que la carretera pujava fins Montlluís i moria al coll del Rigat. A partir d'allà la ruta era un camí de carro.

- 5 Semblava que a les autoritats de la Tercera República no els importava gaire aquell tros de França perdut al sud. Ni el mateix poder considerava els seus habitants gaire francesos. El subprefecte de Prada reconeixia en un document oficial que, per falta d'una barrera natural important, pels lligams directes entre famílies d'una i altra banda de la frontera i per l'animadversió general de la població vers les disposicions del
- 10 govern, que consideraven perjudicials als seus interessos, encara molt vinculats al sud, els cerdans del nord no se sentien gens ni mica francesos. I, per tal com estaven, els camins tampoc se'n devien sentir gaire.

- Amb el balandrejar¹ del carro, els bidons de llauna picaven els uns contra els altres. La noia era l'encarregada de vigilar que mantinguessin l'estabilitat. Entre una cosa i
- 15 l'altra, la Rita i la seva filla, Emília, trigarien més de dues hores a arribar a casa, al poble de Ger. I estaven mortes de set i calor.

—Podríem aturar-nos a fer un beure a cals Roseraires. Tinc molta set —va proposar la filla, alçant la veu per damunt dels renills de l'euga i dels grinyols de l'eix del carro.

- Cals Roseraires era un hostel que hi havia al camí de França, als afores de Puigcerdà.
- 20 Encara tenien una estona abans no hi arribessin, però a partir del trencall de Santa Llocaia el camí feia baixada i, a les envistes de Sant Martí d'Ix, l'animal anava més descansat. És clar que els quedava passar la duana, i hi esmerçarien una bona estona més en els tràmits. Mare i filla havien anat a França a comprar uns quants bidons de petroli que a Espanya tant els costava de trobar, i ni els gendarmes ni els carrabiners
- 25 no els ho posaven mai fàcil per poder passar la mercaderia.

- La Rita Caba i el seu marit, en Miquel Grau, eren fills de Cerdanya, ell de Riu i ella de Ger. A meitat del XIX, la vida als pobles cerdans no era gens fàcil. Els hiverns eren llargs i durs, i els estius, curts i carregats de feina, per després sobreviure als
- 30 inacabables mesos de neu, vent i fred. Calia portar els ramats a les pastures altes, segar el blat i batre'l, omplir la pallissa de farratge perquè el bestiar mengés a l'hivern, sembrar patates i quatre hortalisses a l'hort, engreixar el porc, reparar les teulades que havien quedat malmeses per algun temporal i els camins impracticables per la neu i el fang. I vigilar que una partida de bandolers no els assaltàs. Als joves no els quedava temps ni per anar a festejar als balls de festa major.

- 35 I després, a l'hivern, la vida s'esllanguia com els dies, curts i grisos. I quedaven aïllats i lluny de tot arreu. La vida passava veient ploure i nevar des de darrere els vidres. Per això molts van marxar a Barcelona. Era la terra de promissió. Tothom deia que a les fàbriques tèxtils d'Esteve Canals o d'Erasme de Gònima hi havia feina ben bé per a mil persones..

Rafael Vallbona, La casa de la frontera, Barcelona, 2018 (text adaptat)

¹ Balandrejar : oscil·lar, balancejar

I. **Commentaire de texte (10 points)**

Proposeu un comentari del text. Us podeu recolzar sobre les orientacions següents:

- Doneu i justifiqueu el gènere i el tipus del text.
- Com era la vida a la Cerdanya del segle XIX? Quins són els arguments donats pel narrador?
- Amb quins procediments ho expressa l'autor?
- Recolliu i expliqueu els elements que caracteritzen l'aspecte transfronterer de la Cerdanya d'aquella època.

II. **Traduction et questions de grammaire (5 points)**

A. Traduisez le passage suivant en français :

A meitat del XIX, la vida als pobles cerdans no era gens fàcil. Els hiverns eren llargs i durs, i els estius, curts i carregats de feina, per després sobreviure als inacabables mesos de neu, vent i fred. Calia portar els ramats a les pastures altes, segar el blat i batre'l, omplir la pallissa de farratge perquè el bestiar mengés a l'hivern, sembrar patates i quatre hortalisses a l'hort, engreixar el porc, reparar les teulades que havien quedat malmeses per algun temporal i els camins impracticables per la neu i el fang.

B. Reponeu en català a les preguntes següents:

- a. Indiqueu l'infinitiu, el mode i el temps del verb subratllat, expliqueu-ne l'ús.
Compareu amb el francès.

*La noia era l'encarregada de vigilar que **mantinguessin** l'estabilitat.*

- b. Identifiqueu la natura (o classe) gramatical de les paraules subratllades. Quin ús se'n fa al text? Compareu amb el francès.

*Amb el **balandrejar** del carro.*

*Podríem aturar-nos a fer un **beure**.*

III. **Commentaire de document pédagogique (5 points)**

Comenteu en català la producció d'alumnes i els suports següents:

- a. Preciseu la classe i el cicle, els dominis o les disciplines, les activitats de comunicació, les competències lingüístiques, els nivells del CECRL que poden correspondre a aquest tipus de producció i de suports.

- b. Analitzeu la coherència i l'interès d'aquesta producció d'alumnes i d'aquests suports en el context d'una sessió o seqüència d'ensenyament integrat de les llengües i/o de les disciplines a classe bilingüe francès-català.

Producció d'alumne

Dictat a l'adult:

Hem anat al parc. Hem vist una gallina.

Suports



Marta Orzel, *Un dia al parc*, 2017